

## Рождество Богородицы

Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость  
возвести́ все́й вселénней: / из Тебе́ бо возсия́  
Сóлнце Пра́вды, Христóс Бог наш, / и,  
разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и,  
упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т вéчный.

Кондак, глас 4

Иоакíм и А́нна поноше́ния безча́дства / и  
Ада́м и Ё́ва от тли смéртныя свободи́стася,  
Пречи́стая, / во святе́м рождестве́ Твоём. /  
То пра́зднуют и лю́дие Твой, / вины́  
прегреше́ний изба́вльшеся, / внегда́ зва́ти  
Ти: / непло́ды ражда́ет Богоро́дицу и  
Пита́тельница Жи́зни на́шея.

Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, /  
и чтим святы́х Твои́х роди́телей, /  
и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

## Рождество Богородицы

Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость  
возвести́ все́й вселénней: / из Тебе́ бо возсия́  
Сóлнце Пра́вды, Христóс Бог наш, / и,  
разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и,  
упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т вéчный.

Кондак, глас 4

Иоакíм и А́нна поноше́ния безча́дства / и  
Ада́м и Ё́ва от тли смéртныя свободи́стася,  
Пречи́стая, / во святе́м рождестве́ Твоём. /  
То пра́зднуют и лю́дие Твой, / вины́  
прегреше́ний изба́вльшеся, / внегда́ зва́ти  
Ти: / непло́ды ражда́ет Богоро́дицу и  
Пита́тельница Жи́зни на́шея.

Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, /  
и чтим святы́х Твои́х роди́телей, /  
и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

## Рождество Богородицы

Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость  
возвести́ все́й вселénней: / из Тебе́ бо возсия́  
Сóлнце Пра́вды, Христóс Бог наш, / и,  
разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и,  
упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т вéчный.

Кондак, глас 4

Иоакíм и А́нна поноше́ния безча́дства / и  
Ада́м и Ё́ва от тли смéртныя свободи́стася,  
Пречи́стая, / во святе́м рождестве́ Твоём. /  
То пра́зднуют и лю́дие Твой, / вины́  
прегреше́ний изба́вльшеся, / внегда́ зва́ти  
Ти: / непло́ды ражда́ет Богоро́дицу и  
Пита́тельница Жи́зни на́шея.

Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, /  
и чтим святы́х Твои́х роди́телей, /  
и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

## Рождество Богородицы

Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость  
возвести́ все́й вселénней: / из Тебе́ бо возсия́  
Сóлнце Пра́вды, Христóс Бог наш, / и,  
разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и,  
упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т вéчный.

Кондак, глас 4

Иоакíм и А́нна поноше́ния безча́дства / и  
Ада́м и Ё́ва от тли смéртныя свободи́стася,  
Пречи́стая, / во святе́м рождестве́ Твоём. /  
То пра́зднуют и лю́дие Твой, / вины́  
прегреше́ний изба́вльшеся, / внегда́ зва́ти  
Ти: / непло́ды ражда́ет Богоро́дицу и  
Пита́тельница Жи́зни на́шея.

Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, /  
и чтим святы́х Твои́х роди́телей, /  
и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

## Nativity of Most Holy Theotokos

Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

## Nativity of Most Holy Theotokos

Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

## Nativity of Most Holy Theotokos

Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

## Nativity of Most Holy Theotokos

Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

РѢТВО пресѣѣмъ вѣщцы нѣшеѣмъ вѣщцы

Тропарь, гласъ д

РѢТВО твое вѣще дѣо, / радость возвести  
всѣмъ вселеннѣмъ: / изъ тебѣ бо возсия  
снѣже правды, христовъ бѣгъ нашъ, / и разрѣши  
клятвѣ, даде бѣгословеніе, / и оупразднилъ  
смерть, дарова намъ животъ вѣчный.

Кондакъ, гласъ тойже

Іоакимъ и анна поношеніа безчадства, /  
и аѣмъ и ѣва ѿ плѣ смерти ѡбодѣстасѣ,  
пречѣтаѣ, / во сѣмѣхъ рѣтвѣ твоѣхъ. /  
То празнѣютъ и людіе твои, / вни  
прегрѣшеніи избѣвльшесѣ, / внигда звѣти  
ти: / неплоды раждаѣтъ вѣщъ, и питѣльницѣ  
жизни нѣшеѣмъ.

Величаніе

Величаѣмъ тѣ, / пресѣѣмъ дѣо, / и чтимъ  
сѣбѣхъ твоихъ родѣтелей, / и вселѣвное  
сѣбѣмъ / рѣтво твое.

РѢТВО пресѣѣмъ вѣщцы нѣшеѣмъ вѣщцы

Тропарь, гласъ д

РѢТВО твое вѣще дѣо, / радость возвести  
всѣмъ вселеннѣмъ: / изъ тебѣ бо возсия  
снѣже правды, христовъ бѣгъ нашъ, / и разрѣши  
клятвѣ, даде бѣгословеніе, / и оупразднилъ  
смерть, дарова намъ животъ вѣчный.

Кондакъ, гласъ тойже

Іоакимъ и анна поношеніа безчадства, /  
и аѣмъ и ѣва ѿ плѣ смерти ѡбодѣстасѣ,  
пречѣтаѣ, / во сѣмѣхъ рѣтвѣ твоѣхъ. /  
То празнѣютъ и людіе твои, / вни  
прегрѣшеніи избѣвльшесѣ, / внигда звѣти  
ти: / неплоды раждаѣтъ вѣщъ, и питѣльницѣ  
жизни нѣшеѣмъ.

Величаніе

Величаѣмъ тѣ, / пресѣѣмъ дѣо, / и чтимъ  
сѣбѣхъ твоихъ родѣтелей, / и вселѣвное  
сѣбѣмъ / рѣтво твое.

РѢТВО пресѣѣмъ вѣщцы нѣшеѣмъ вѣщцы

Тропарь, гласъ д

РѢТВО твое вѣще дѣо, / радость возвести  
всѣмъ вселеннѣмъ: / изъ тебѣ бо возсия  
снѣже правды, христовъ бѣгъ нашъ, / и разрѣши  
клятвѣ, даде бѣгословеніе, / и оупразднилъ  
смерть, дарова намъ животъ вѣчный.

Кондакъ, гласъ тойже

Іоакимъ и анна поношеніа безчадства, /  
и аѣмъ и ѣва ѿ плѣ смерти ѡбодѣстасѣ,  
пречѣтаѣ, / во сѣмѣхъ рѣтвѣ твоѣхъ. /  
То празнѣютъ и людіе твои, / вни  
прегрѣшеніи избѣвльшесѣ, / внигда звѣти  
ти: / неплоды раждаѣтъ вѣщъ, и питѣльницѣ  
жизни нѣшеѣмъ.

Величаніе

Величаѣмъ тѣ, / пресѣѣмъ дѣо, / и чтимъ  
сѣбѣхъ твоихъ родѣтелей, / и вселѣвное  
сѣбѣмъ / рѣтво твое.

РѢТВО пресѣѣмъ вѣщцы нѣшеѣмъ вѣщцы

Тропарь, гласъ д

РѢТВО твое вѣще дѣо, / радость возвести  
всѣмъ вселеннѣмъ: / изъ тебѣ бо возсия  
снѣже правды, христовъ бѣгъ нашъ, / и разрѣши  
клятвѣ, даде бѣгословеніе, / и оупразднилъ  
смерть, дарова намъ животъ вѣчный.

Кондакъ, гласъ тойже

Іоакимъ и анна поношеніа безчадства, /  
и аѣмъ и ѣва ѿ плѣ смерти ѡбодѣстасѣ,  
пречѣтаѣ, / во сѣмѣхъ рѣтвѣ твоѣхъ. /  
То празнѣютъ и людіе твои, / вни  
прегрѣшеніи избѣвльшесѣ, / внигда звѣти  
ти: / неплоды раждаѣтъ вѣщъ, и питѣльницѣ  
жизни нѣшеѣмъ.

Величаніе

Величаѣмъ тѣ, / пресѣѣмъ дѣо, / и чтимъ  
сѣбѣхъ твоихъ родѣтелей, / и вселѣвное  
сѣбѣмъ / рѣтво твое.